



**Chaîne du Bonheur** |  
Glückskette |  
Catena della Solidarietà |  
Swiss Solidarity |



# Rapport annuel 2011

# Une aide efficace pour les victimes de catastrophes



Au début de 2011, un an après le tremblement de terre qui a dévasté Haïti nous avons tiré un premier bilan avec nos organisations partenaires suisses. A ce moment-là, les défis qu'avait à relever l'aide humanitaire étaient

énormes, d'autant que le chaos et le choléra régnaient en maîtres. Nous avons quand même réussi à investir en un an 22,3 millions de francs des 66 millions de francs collectés; ils ont été affectés à l'aide d'urgence et à la lutte contre le choléra. Dans le courant de l'exercice, 14 millions supplémentaires ont été consacrés à la réhabilitation et à la reconstruction. Notons que cette dernière est appelée à durer des années.

La côte japonaise a été secouée en mars 2011 par un tremblement de terre violent, qui a provoqué un tsunami, puis une catastrophe nucléaire. L'ampleur de la tragédie marquera les esprits longtemps encore. Les combats en Libye ont, eux aussi, pris des allures de catastrophe d'un point de vue humanitaire, avec des déplacements nombreux au sein du pays et une augmentation des flux de réfugiés. Pendant l'été, des milliers de personnes ont fui devant la guerre civile en Somalie et la sécheresse endémique; toutes n'ont pas échappé à la famine ou à la mort. La Chaîne du Bonheur a ouvert un compte pour tous ces événements et la population suisse a répondu avec générosité. Nous vous en remercions du fond du cœur.

Nos donateurs savent que le travail de la Chaîne du Bonheur continue bien après l'aide immédiate apportée lors d'une catastrophe, quand il faut définir les projets à long terme et les contrôler. La Chaîne du Bonheur informe le public de la destination des dons et elle lui rend des comptes; elle le fait par ses propres moyens ou en passant par les médias chaque fois que cela est possible, notamment par ceux de la SRG SSR. Une communication transparente est impérative à nos yeux.

Félix Bollmann, qui a dirigé la Chaîne du Bonheur pendant douze ans et qui l'a marquée de son empreinte, a pris sa retraite à la fin de l'exercice. Nous lui témoignons notre gratitude pour avoir tant donné à la fondation et avoir su entretenir le feu de son équipe. Grâce à ses compétences, Félix Bollmann est parvenu à professionnaliser la Chaîne du Bonheur. Il passe le témoin à Tony Burgener, qui hérite d'une structure efficace. Le nouveau directeur justifie de l'expérience nécessaire pour reprendre le poste. Nous nous réjouissons de travailler avec lui et nous lui souhaitons beaucoup de satisfaction dans sa nouvelle fonction.

Répartie entre Genève, Berne et Lugano, l'équipe de la Chaîne du Bonheur est petite, mais efficace. Plusieurs de nos collaborateurs passent de nombreuses années au sein de la fondation. En 2011, quatre personnes ont pris leur retraite: elles totalisaient ensemble 66 années de service chez nous! Que ces personnes et leurs collègues soient remerciés des efforts qu'ils ont fournis au cours de cet exercice particulièrement difficile.

*Walter Rüegg, président*

## Sommaire

Editorial	2	Présence dans le monde	16
Ancien Directeur   Nouveau Directeur	4/5	Rapport de performance	18
Collectes	6	Convention avec la SRG SSR	25
Suivi des collectes précédentes	10	Organisation	26
Modèle de financement	13	Bilan	28
Chiffres clés 2011	14	Compte d'exploitation	29
Les organisations d'entraide partenaires	15	Impressum   Adresses	30



Myanmar | SKP: L'école gratuite, un rempart contre les recrutements forcés d'enfants-soldats.

Couverture: Haïti | EPER (Andreas Schwaiger): Reconstruction d'une rue à la Grand'Anse.

# Quelles sont **les valeurs clés** de la Chaîne du Bonheur?



Durant mes 22 années de participation aux activités de la fondation de la Chaîne du Bonheur, en tant que membre du Conseil de Fondation puis directeur, je me suis souvent posé la question des valeurs fondamentales de notre mission.

Quelles sont ces valeurs incontournables sans lesquelles il n'y aurait pas de Chaîne du Bonheur? Elles sont nombreuses, mais on peut les regrouper autour de cinq acteurs principaux: le bénéficiaire victime d'une catastrophe, le donateur, les gens de médias, les collaborateurs des organisations d'entraide en Suisse et sur le terrain et l'équipe de la Chaîne du Bonheur. Chacun de ces pôles d'activités entraîne avec lui une gamme de valeurs incontournables qui se recoupent souvent ou qui sont une déclinaison du mot «solidarité».

La relation – même indirecte – avec **le bénéficiaire** exige le respect et la reconnaissance absolue de celui-ci, de sa culture, de ses croyances, de ses besoins ainsi que le respect des valeurs humanitaires de neutralité et de non instrumentalisation de l'aide.

Pour la Chaîne du Bonheur, **le donateur** n'est pas un objet de marketing, mais une personne clairement affirmée qui fait acte de solidarité à travers son don. En échange de cette relation chaleureuse et solidaire, la Chaîne du Bonheur respecte sa liberté de donner ou non et ne communique pas son identité à des tiers.

Avant de devenir une organisation humanitaire, la Chaîne du Bonheur était une émission de radio et cette origine marque encore profondément la pensée de la fondation. **Ce monde des médias** travaille avec une déontologie propre. La méthode de collecte de la Chaîne du Bonheur

est fondée sur les règles journalistiques et, en conséquence, le compte rendu l'est aussi.

Outre les valeurs de respect et de solidarité, la relation avec **le monde des organisations d'entraide** repose sur la clarté des rapports et la reconnaissance du travail difficile de ces organisations. Il en découle une forme de partage de risques, soit une autre forme particulière de solidarité.

**L'équipe de la Chaîne du Bonheur** doit intégrer toutes ces valeurs externes et y ajouter un professionnalisme propre ainsi qu'une transparence dans son fonctionnement dans le souci permanent de maximiser l'aide aux bénéficiaires. La Chaîne du Bonheur remplit toute une série de métiers avec des exigences élevées. Son but n'est pas à priori de rendre le monde meilleur, mais très concrètement de soulager les souffrances des victimes dans un moment particulier de leur existence et ceci avec une exigence d'efficacité, mais aussi avec un recul critique sur elle-même.

Tout ce travail, que j'ai eu le privilège d'accompagner avec mes collègues et amis pendant ces années qui ont vu les plus grosses collectes des 65 ans de l'existence de la Chaîne du Bonheur, se déroule sous le signe du respect et de la solidarité entre tous les acteurs. Toutes ces valeurs se résument dans les termes de **confiance et humanisme**.

Sans la confiance de tous les maillons de la Chaîne du Bonheur, il n'y a pas de chaîne possible et sans un humanisme vécu, cette chaîne ne peut pas passer partout, comme l'affirmaient déjà les pères de l'idée de la Chaîne du Bonheur. C'est dans cet esprit que je passe le flambeau à mon successeur, Tony Burgener et exprime ma plus profonde reconnaissance à mes collègues qui resteront tous des amis, autant de maillons indispensables de la Chaîne du Bonheur tout au long de ces années.

*Félix Bollmann, Directeur de janvier 2000 à décembre 2011*

# Une capacité d'adaptation constante



La Chaîne du Bonheur est une histoire à succès, unique en son genre. Dans cette histoire, la population suisse joue un rôle essentiel. La solidarité qu'elle témoigne aux victimes des catastrophes n'a d'équivalent

nulle part ailleurs et elle va de pair avec la confiance accordée à la Chaîne du Bonheur. Préserver cette crédibilité, tel est le mot d'ordre du moment.

La Chaîne du Bonheur est une chaîne de solidarité. En début de chaîne, on trouve les victimes en détresse, en fin de chaîne, ces mêmes victimes soulagées grâce à l'aide humanitaire. C'est comme ça depuis 65 ans, à la satisfaction générale. Après la naissance de la fondation en 1983, quatre présidents et deux directeurs ont fait en sorte, par un engagement de tous les instants, que les choses restent ce qu'elles sont. Pour leur part, les conseils de fondation et les comités ont défendu stratégies et concepts, en paroles et en actes.

Sans cesse, la Chaîne du Bonheur a dû s'adapter aux nouvelles réalités: aide humanitaire, consommation médias, collecte de dons et gestion financière ont profondément évolué avec les années. Tout événement, toute catastrophe, tout projet d'aide devient un défi, nous devons être capables de nous adapter, constamment. Les années à venir le prouveront une fois encore. En effet, l'aide humanitaire se complexifie. Les organisations partenaires suisses en sont conscientes: elles doivent se mettre en conformité avec le nouveau contexte, sachant qu'elles seront évaluées selon des standards internatio-

naux. L'équipe de la Chaîne du Bonheur est contrainte de se maintenir à niveau, et elle le fait de manière exemplaire. Les habitudes médias ont considérablement évolué ces dix dernières années. Le consommateur veut devenir acteur. Ce processus n'est pas terminé, tant s'en faut. La radio et la télévision, mais aussi la plateforme de collecte de dons de la Chaîne du Bonheur, aujourd'hui si performante, doivent s'installer plus fermement dans le monde numérique. Pour y parvenir, la Chaîne du Bonheur peut compter sur son partenaire historique, la SSR, qui sait comme personne mobiliser la population suisse.

Le modèle financier de la Chaîne du Bonheur – une réussite dans la réussite – doit être adapté, lui aussi. En gérant activement ses finances, la fondation est parvenue, ces trente dernières années, non seulement à couvrir ses frais de fonctionnement, mais encore à verser 17 millions de francs suisses à des projets d'aide et à l'aide sociale en Suisse. À tel point qu'un franc versé par les donateurs devenait 1.02 franc aux projets, ce que la situation économique actuelle ne permet plus de réaliser. D'où la nécessité d'un modèle amélioré débouchant sur l'établissement d'une planification à moyen terme digne de ce nom.

En tant que directeur fraîchement élu, mon intention est de conserver ce qui fonctionne, tout en procédant aux changements indispensables pour que la Chaîne du Bonheur reste une histoire à succès. Je compte y parvenir en m'appuyant sur des partenaires de premier ordre et sur une équipe rodée, qui faisait déjà la fierté de Félix Bollmann. Merci à tous.

*Tony Burgener, Directeur depuis janvier 2012*

## Afrique du nord – Aide aux réfugiés de Libye

Au fil des mois, la contestation contre le colonel Kadhafi, qui a commencé en début d'année 2011, s'est transformée en conflit opposant les rebelles aux troupes fidèles au gouvernement. Plusieurs centaines de milliers de personnes, parmi lesquelles des travailleurs immigrés, ont fui la Libye en direction des régions voisines, d'où elles ont été rapatriées, dans la mesure des possibilités, dans leur pays d'origine. Comme de nombreux réfugiés avaient quitté la Libye dans la précipitation et sans papiers,

un retour rapide chez eux a souvent été impossible à organiser.

Devant la précarité de la situation humanitaire, la Chaîne du Bonheur a ouvert un compte au début du mois de mars et collecté plus de 2 millions de francs en l'espace de quatre mois.

Quatre organisations partenaires de la Chaîne du Bonheur ont travaillé main dans la main avec leurs partenaires locaux en Libye, en Tunisie, en Egypte, au Niger et à Malte, s'enga-

geant aussi dans l'aide d'urgence grâce au soutien financier de la Chaîne du Bonheur. Elles ont distribué des tentes, des couvertures, des articles d'hygiène, des ustensiles de cuisine et de la nourriture dans les camps de réfugiés. Les réfugiés ont bénéficié d'une aide médicale dans les structures déjà en place ou dans des cliniques mobiles, avant de pouvoir être rapatriés des moyens de transport sécurisés. Dans leur pays, des mesures sont également proposées pour leur permettre de se réinsérer dans la société.



### Chiffres Afrique du nord

#### Dons

CHF 2,16 millions

#### Projets

9 projets pour CHF 2 millions

#### Organisations sur place

Caritas Suisse, Croix-Rouge suisse,  
Handicap International – Suisse, Médecins  
Sans Frontières Suisse

# Japon – Séisme, tsunami et catastrophe nucléaire

Le 11 mars 2011, le Japon était ébranlé par l'un des séismes les plus violents de son histoire. La secousse a déclenché un tsunami qui a dévasté une bonne partie de la côte nord du pays et provoqué une catastrophe nucléaire à Fukushima. La Chaîne du Bonheur a ouvert un compte le 15 mars pour venir en aide aux victimes de la tragédie. Elle a collecté en une semaine plus de 5 millions de francs, pour atteindre 18,8 millions de francs en fin d'année.

Dans les six mois qui ont suivi le tremblement de terre, l'aide d'urgence a été au centre des préoccupations. Les partenaires japonais des organisations partenaires de la Chaîne du Bonheur se sont chargés de la dispenser dans les meilleurs délais. Les organisations d'entraide ont distribué de la nourriture, de l'eau, des ustensiles de cuisine, tandis que les sans-abri ont reçu des vêtements, des meubles et de la literie. La participation financière de la Chaîne du Bonheur s'est élevée à 1,7 million de francs.

Les victimes doivent toutefois également être soutenues sur le long terme. C'est pourquoi une délégation de la Chaîne du Bonheur s'est rendue



fin septembre 2011 dans le nord-est du Japon, accompagnée de représentants de la Croix-Rouge suisse et de Caritas, afin d'évaluer les projets de reconstruction. Dans cette région vivent de nombreuses personnes âgées qui ont tout perdu dans le désastre et qui logent dans des villages préfabriqués. Il a été décidé en fin d'année de se concentrer sur l'hôpital d'Onawaga, endommagé par le tsunami. L'établissement a été réhabilité au début de 2012 et une partie a été transformée en maison de retraite pour assurer le suivi médical d'une centaine de personnes âgées. Par ailleurs, 19 lits seront réservés à la médecine générale et 42 unités aménagées pour les séjours de longue durée. Afin de mener à bien ce projet, la Croix-Rouge suisse et

## Chiffres Japon

### Dons

CHF 18,8 millions

### Projets

6 projets pour CHF 17,3 millions

### Organisations sur place

ADRA, Armée du Salut, Caritas Suisse, Croix-Rouge suisse

Organisations non-partenaires: Peace Boat Europe, Tohoku University

Caritas ont formé un consortium avec la Croix-Rouge japonaise et les autorités locales; le bâtiment a été inauguré à la mi-avril 2012. La Chaîne du Bonheur a participé à ce projet de reconstruction à hauteur de 15 millions de francs. Elle a fait procéder à un audit externe du projet.

# Afrique de l'est – Sécheresse et crise alimentaire

La sécheresse qui a frappé l'Afrique de l'est pendant l'été 2011 a été la plus éprouvante depuis 60 ans. À tel point que 13 millions de personnes dépendaient de l'aide alimentaire. Selon les experts, cette situation risque de perdurer en 2012 dans certaines régions.

La Chaîne du Bonheur a ouvert un compte le 11 juillet et collecté plus de 20 millions de francs de dons en seulement six semaines. À la fin de 2011, la somme collectée a atteint 27,9 millions de francs dont 9,3 millions étaient engagés à fin décembre.

Huit organisations partenaires de la Chaîne du Bonheur étaient présentes en 2011 soit dans les camps de réfugiés en Éthiopie et au Kenya, soit à l'extérieur des camps, dans les régions les plus touchées par la sécheresse. La Chaîne du Bonheur a soutenu 14 projets en faveur des victimes de la malnutrition.

L'attention s'est tout d'abord concentrée avant tout sur l'aide d'urgence. Les organisations d'entraide ont fourni de la nourriture, de l'eau et des articles d'hygiène. Les personnes affaiblies ou malades ont reçu une assistance médicale, tandis que les enfants ont eu droit à une alimentation adaptée et ont été vaccinés. Les conduites d'eau potable et les réservoirs ont été réparés ou reconstruits. Dans un deuxième temps, afin d'améliorer durablement l'alimentation de la population dénutrie, des semences sont distribuées pour encourager la production agricole.

Sur place, les organisations d'entraide ont été confrontées quotidiennement à une sécurité précaire, aussi bien dans les camps de réfugiés que dans les régions touchées de Somalie, du Kenya ou d'Éthiopie.

## Chiffres Sécheresse Afrique de l'est

### Dons

CHF 27,9 millions

### Projets

14 projets pour CHF 9,3 millions

### Organisations sur place

ADRA, Caritas Suisse, Croix-Rouge suisse, EPER, Handicap International – Suisse, Medair, Médecins Sans Frontières Suisse, Terre des hommes – aide à l'enfance

Organisations non-partenaires:  
Association Suisse Hawa Abdi,  
Fondation SOS Villages d'Enfants,  
Islamic Relief



## «Jeder Rappen zählt» 2011

Organisée par Schweizer Radio und Fernsehen (SRF) et la Chaîne du Bonheur, l'action «Jeder Rappen zählt» en est à sa troisième édition. Du 12 au 17 décembre 2011, le studio en verre, qui se trouvait à Berne les deux années précédentes, a été monté sur l'Europaplatz de Lucerne. Les dons ont été collectés en faveur des mères en détresse dans les pays en guerre, dans les pays en développement et en Suisse.

Option Musique et RSR – La Première organisaient le 16 décembre une journée spéciale de collecte en faveur des mères et femmes en détresse. En échange d'un don, les auditeurs pouvaient choisir un titre de musique diffusés tout au long de la journée

sur Option Musique ponctuée par les interventions de Jean-Marc Richard.

Dans de nombreux pays, les mères subissent encore des préjugés, elles sont systématiquement maltraitées, elles n'ont pas droit à une formation ou à des soins médicaux. De nombreuses organisations partenaires de la Chaîne du Bonheur luttent aux quatre coins du monde pour secourir les mères en détresse. Elles aident aussi les femmes à se protéger contre la violence, à retourner dans leur pays après avoir été expulsées, à obtenir des soins médicaux, à se former.

17 organisations partenaires de la Chaîne du Bonheur étaient présentes

sur l'Europaplatz de Lucerne. Des exemples concrets sur affiches et des portraits de mères originaires de différents pays ont illustré sur l'écran géant de la SRF quels étaient les projets envisageables.

«Jeder Rappen zählt» a permis de collecter 6 295 846 francs à fin décembre. Un tiers de cette somme sera investi chez nous en faveur des mères en détresse à travers le fonds «Aide sociale en Suisse» de la Chaîne du Bonheur, le solde en faveur des mères en détresse dans le monde. En Suisse, les demandes de soutien peuvent être déposées par les services sociaux des communes ou par des institutions privées.

### Chiffres «Jeder Rappen zählt» 2010

#### Projets approuvés en 2011 en faveur des enfants victimes de conflits

38 projets de 18 organisations d'entraide dans 17 pays pour CHF 10,7 millions.

#### Organisations

Brücke/Le Pont, Caritas Suisse, CBM Mission chrétienne pour les aveugles, CFD, Co-operaid, Croix-Rouge suisse, Enfants du Monde, EPER, Fondation Villages d'enfants Pestalozzi, Handicap International – Suisse, Helvetas, Medair, Médecins du Monde Suisse, Nouvelle

Planète, Terre des hommes – aide à l'enfance, Terres des Hommes Suisse, Vétérinaires Sans Frontières Suisse, Vivamos Mejor

Organisation non-partenaire: François-Xavier Bagnoud International

#### Pays

Afghanistan, Côte d'Ivoire, Colombie, Guinée, Irak, Kirghizstan, El Salvador, Liban, Myanmar, Pakistan, Palestine, République démocratique du Congo, Sénégal, Somalie, Soudan, Sri Lanka, Tchétchénie

# Collectes précédentes

## Haïti – Au secours de plus d'un demi-million de personnes

Deux ans après le tremblement de terre qui a dévasté Haïti, la Chaîne du Bonheur a financé 50 projets de 16 organisations partenaires, pour près de 36 millions de francs. Elle a collecté plus de 66,1 millions de francs de dons. Sur 50 projets, 28 sont terminés, tandis que 22 projets de reconstruction ou de réhabilitation sont encore en cours. D'autres projets sont à l'étude.

Depuis que le séisme a eu lieu, plus d'un demi-million de personnes ont bénéficié en Haïti de l'aide d'urgence, des remises en état d'habitations ou des reconstructions. Après l'aide d'urgence massive et la lutte contre le choléra, 29 000 sinistrés ont retrouvé un toit ou participent à la reconstruction de leur maison. 200 000 personnes ont été suivies médicalement ou psychologiquement, d'autres sont soutenues dans leurs efforts pour retrouver leur autonomie économique.

Dans la capitale Port-au-Prince, la reconstruction progresse lentement, en raison notamment des droits fonciers mal définis. Outre la reconstruction, les organisations partenaires de la Chaîne du Bonheur sont actives dans les domaines de la formation, de la santé et de l'assistance aux communautés.

### Chiffres Haïti

#### Dons

CHF 66,1 millions

#### Projets

50 projets pour CHF 36 millions

#### Organisations sur place

Action de Carême, ADRA, Armée du Salut, Caritas Suisse, Croix-Rouge suisse, EPER, Enfants du Monde, Handicap International – Suisse, Helvetas, Iamaneh, Medair, Médecins du Monde Suisse, Médecins Sans Frontières Suisse, Nouvelle Planète, Terre des hommes – aide à l'enfance, Terres des Hommes Suisse  
Organisations non-partenaires: Bündner Partnerschaft Hôpital Albert Schweitzer, EIRENE Suisse, Grupo Sofonias, Refugee Education Trust



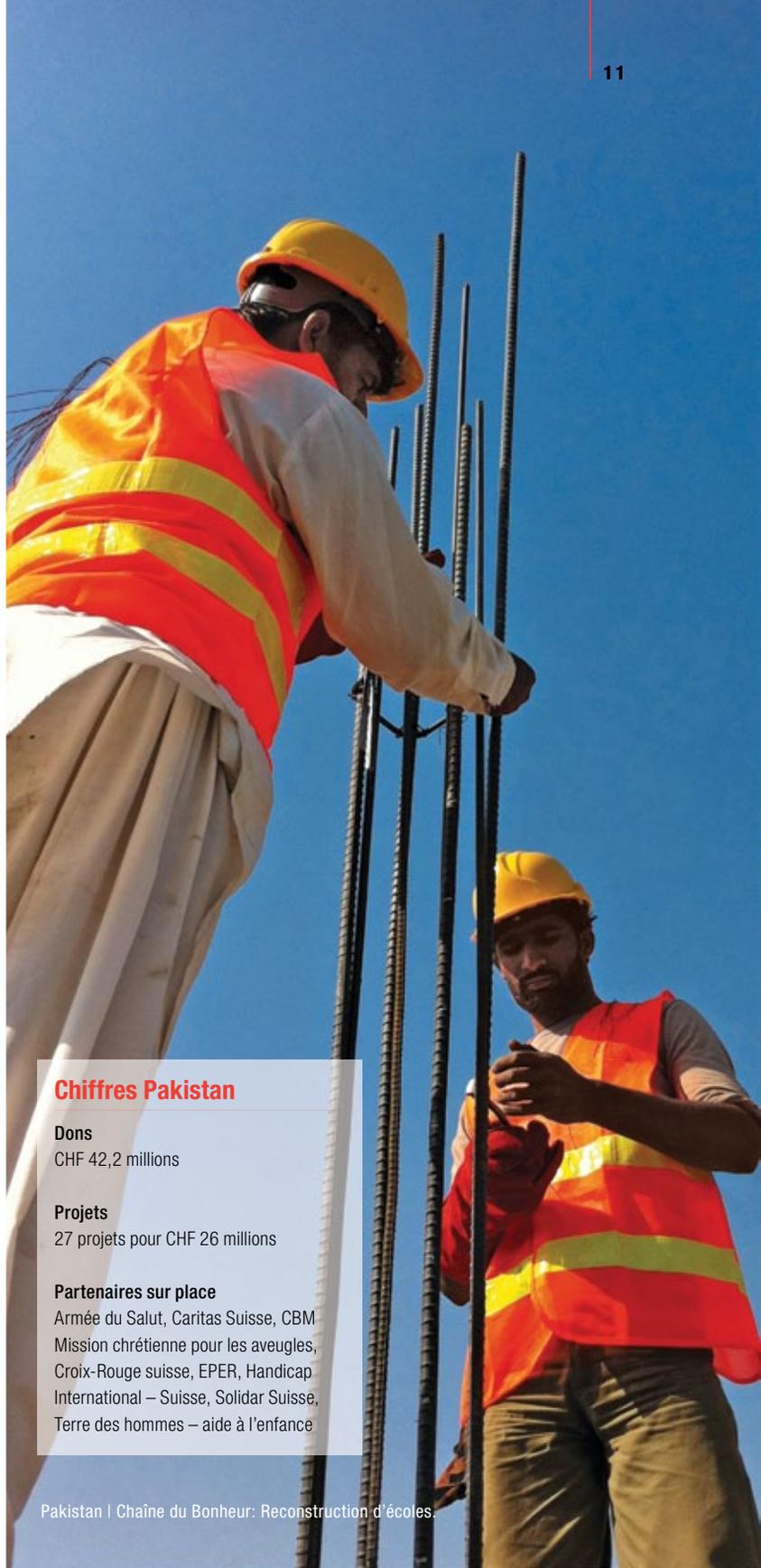
Haïti | Chaîne du Bonheur: Un bateau de pêche traditionnel.

## Pakistan – Reconstruire après les inondations meurtrières

En août 2010, les pluies diluviennes de mousson ont provoqué des inondations dévastatrices au Pakistan et dans les zones limitrophes. Une partie des 20 millions de personnes frappées par le déluge ont dû fuir les régions touchées; elles n'ont survécu à l'hiver rigoureux que grâce à l'aide d'urgence. Jusqu'à fin décembre 2011, la Chaîne du Bonheur a investi 26 millions de francs – sur 42,2 millions collectés – dans 27 projets pilotes par huit organisations partenaires dans trois pays, dont 17 projets liés à l'aide d'urgence.

Après l'aide d'urgence, l'intervention s'est orientée sur la reconstruction des habitations, des écoles, des ponts, des routes, sur le rétablissement de l'approvisionnement en eau et sur le développement des installations sanitaires. Il a aussi fallu soutenir la relance des activités économiques et agricoles locales et mettre en place une assistance sur le long terme pour les enfants et les handicapés.

14 des 27 projets sont terminés, mais les efforts doivent se poursuivre vu l'énormité des tâches à accomplir. Par ailleurs, les organisations d'entraide doivent faire face à des risques élevés liés à l'insécurité, ce qui ralentit leur travail.



### Chiffres Pakistan

**Dons**  
CHF 42,2 millions

**Projets**  
27 projets pour CHF 26 millions

**Partenaires sur place**  
Armée du Salut, Caritas Suisse, CBM  
Mission chrétienne pour les aveugles,  
Croix-Rouge suisse, EPER, Handicap  
International – Suisse, Solidar Suisse,  
Terre des hommes – aide à l'enfance



### Aide en Suisse

En juillet et en octobre 2011, de graves intempéries se sont abattues sur plusieurs régions de Suisse, provoquant d'importants dégâts. Grâce à son fonds permanent «Intempéries en Suisse», la Chaîne du Bonheur a été en mesure d'apporter une aide financière de 119 339 francs pour plusieurs cas graves dans les cantons d'Appenzell Rhodes-Extérieures, de Berne, des Grisons et de Lucerne.

L'intervention de la Chaîne du Bonheur est complémentaire aux prestations de tiers. Les demandes sont déposées par les autorités communales et transmises à la CB par le biais de la Croix-Rouge suisse (Suisse occidentale, Berne et Valais) et de Caritas Suisse (Tessin, Suisse centrale et orientale).

Année après année, la Chaîne du Bonheur donne ponctuellement un coup de pouce aux personnes en difficulté, grâce à son fonds «Aide sociale en Suisse». 2 903 personnes ont été aidées au cours de l'exercice 2011, pour un montant total de 1 217 211 francs. L'argent a servi à payer des frais de santé, du mobilier, des vêtements, des loyers, des frais de déménagement. Les demandes sont transmises par plus de 1 064 institutions sociales, qui collaborent avec la Chaîne du Bonheur.

# Le modèle de financement de la Chaîne du Bonheur

À la suite d'une catastrophe, la Chaîne du Bonheur collecte des dons qu'elle alloue ensuite, en plusieurs phases, à des fins précises, par le biais des organisations d'entraide partenaires: l'expérience montre qu'environ 15% vont à l'aide d'urgence, 70% à la réhabilitation et à la reconstruction et 15% à la consolidation et au développement des projets d'aide.

Une fois le projet étudié et approuvé par la Commission de projets, la Chaîne du Bonheur s'engage financièrement vis-à-vis de ses organisations partenaires.

Ainsi, en Haïti, deux ans après le tremblement de terre, 36 des 66 millions de francs collectés ont été investis dans 50 projets (état à fin 2011). Le solde est déjà engagé au-delà de 2014, dans des projets à long terme, ou il le sera dans des projets futurs, actuellement à l'étude.

Les projets de réhabilitation ou de reconstruction peuvent durer des années, en fonction de l'envergure de la catastrophe. Les fonds engagés mais non encore versés sont investis par la Chaîne du Bonheur dans des placements sans risques auprès de différents établissements financiers. Plusieurs raisons justifient ce modèle de financement: par des paiements échelonnés qui tiennent compte de l'évolution du projet d'aide et de son aboutissement, la Chaîne du Bonheur garde le contrôle sur l'affectation des dons. Par ailleurs, les fonds non encore engagés peuvent être investis avec prudence et générer des revenus susceptibles de couvrir une partie des frais de fonctionnement de la fondation. En 2010, pour la première fois de son histoire, la Chaîne du Bonheur a dû prélever 2% sur



les dons pour couvrir ses frais de fonctionnement, car les revenus des placements étaient insuffisants. Ceci est également le cas en 2011.

Les fonds de la Chaîne du Bonheur sont soumis à trois audits (organe de révision externe, organe de révision interne et Surveillance fédérale des fondations); ils comptent donc parmi les mieux contrôlés de Suisse.

# Chiffres clés 2011

## Principales collectes\* (CHF)

Sécheresse Afrique de l'est	28 399 261
Japon 2011	18 866 877
«Jeder Rappen zählt» 2011 Mères en détresse	5 493 441
«Jeder Rappen zählt» 2010 Enfants victimes de conflits	5 164 877
Afrique du nord	2 195 774
Aide sociale en Suisse (collecte permanente)	377 876
Inondations Asie (collecte permanente)	226 138
Inondations Asie (Pakistan)	195 701
Aide à l'enfance (collecte permanente)	180 038
Afrique (collecte permanente)	178 246
Fonds Sans Affectation Spécifique	261 508
Autres	444 117

### Total des dons\*\*

**61 983 855**

\*y compris transferts soldes de fonds | \*\* sans legs ni héritages

## Projets en Suisse et à l'étranger

Projets examinés	165
acceptés	150
refusés	9
retirés	6
Organisations d'entraide	38
Nombre de pays	44

## Aide en Suisse / projets acceptés (CHF)

	Projets	Personnes	Montant
Intempéries en Suisse	4		119 339
Aide sociale en Suisse		2 903	1 217 211

## Aide à l'étranger / projets acceptés (par collecte) (CHF)

	Projets	Pays	Montant
Afrique	1	1	82 148
Afrique du nord	10	6	2 129 533
Aide à l'enfance	9	9	468 884
Asie 2009	9	3	1 891 498
Cyclone Myanmar (Birmanie)	3	1	960 970
Inondations Asie	3	1	114 252
Inondations Asie (Pakistan)	13	1	11 403 212
Japon 2011	6	1	17 308 491
«Jeder Rappen zählt» 2009 Malaria	3	3	605 062
«Jeder Rappen zählt» 2010 Enfants victimes de conflits	38	17	10 743 472
Kosovo	1	1	138 950
Mexique/Caribbes	1	1	30 274
Fonds Sans Affectation Spécifique	5	3	129 593
Sécheresse Afrique de l'est	14	3	9 277 237
Séisme Asie du Sud (Tsunami)	4	2	4 576 926
Séisme Haïti	25	1	23 357 610
Séisme Italie	1	1	2 500
<b>Total</b>	<b>146</b>		<b>83 220 611</b>

## Total projets acceptés en Suisse et à l'étranger

**150**

**84,5 Mio**

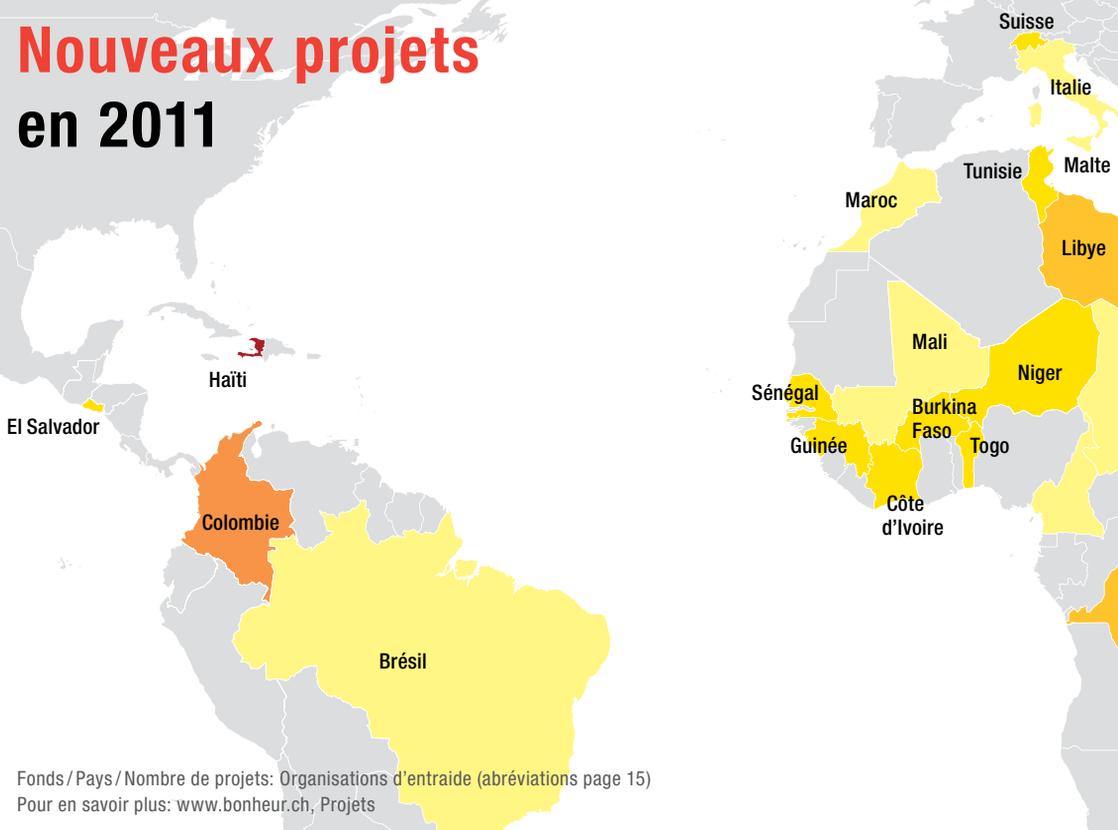
# Les organisations d'entraide partenaires au 1<sup>er</sup> janvier 2012

## Partenaires agréés:

- Action de Carême (ADC)
- Agence adventiste d'aide et de développement (ADRA)
- Armée du Salut (ADS)
- Brücke / Le pont (BRU)
- Caritas Suisse (CARS)
- CBM Mission chrétienne pour les aveugles (CBM)
- cfd die feministische friedensorganisation (CFD)
- Co-operaid (COOP)
- Croix-Rouge suisse (CRS)
- Enfants du Monde (EDM)
- Entraide Protestante Suisse (EPER)
- Fondation Village d'enfants Pestalozzi (SKP)
- Frères de nos Frères (FDF)
- Handicap International – Suisse (HI)
- Helvetas (HELV)
- Iamaneh Suisse (IAM)
- Medair (MED)
- Médecins du Monde Suisse (MDM)
- Médecins Sans Frontières Suisse (MSF)
- Nouvelle Planète (NP)
- Solidar Suisse (SOL)
- Sentinelles (SENT)
- Solidarmed (SOLID)
- Swissaid (SWI)
- Swisscontact (SWICON)
- Terre des hommes – aide à l'enfance (TDHL)
- Terre des Hommes Suisse (TDHS)
- Traditions pour Demain (TPD)
- Vétérinaires sans frontières Suisse (VSF)
- Vivamos Mejor (VM)



# Nouveaux projets en 2011



Fonds / Pays / Nombre de projets: Organisations d'entraide (abréviations page 15)  
 Pour en savoir plus: [www.bonheur.ch](http://www.bonheur.ch), Projets

## ■ Afrique du nord

Egypte 2 projets: CARS | Libye 2 projets: HI | Malte: CARS | Niger 2 projets: CARS | Tunisie: CRS

## ■ Japon 2011

6 projets: ADRA, ADS, CRS, PEBO, TOHO

## ■ Sécheresse Afrique de l'est

Ethiopie 3 projets: EPER, HI | Kenya 3 projets: CARS, CRS, TDHL | Somalie 8 projets: ADRA, CARS, HAWA, IR, MED, MSF, VESOS

## ■ Aide à l'enfance

Burkina Faso: TDHS | Colombie: VM | El Salvador: BRU | Mali: FDF | Maroc: CFD | Népal: TDHL | Sénégal: NP | Soudan: VSF | Tanzanie: SKP

## ■ «Jeder Rappen zählt» 2009 Malaria

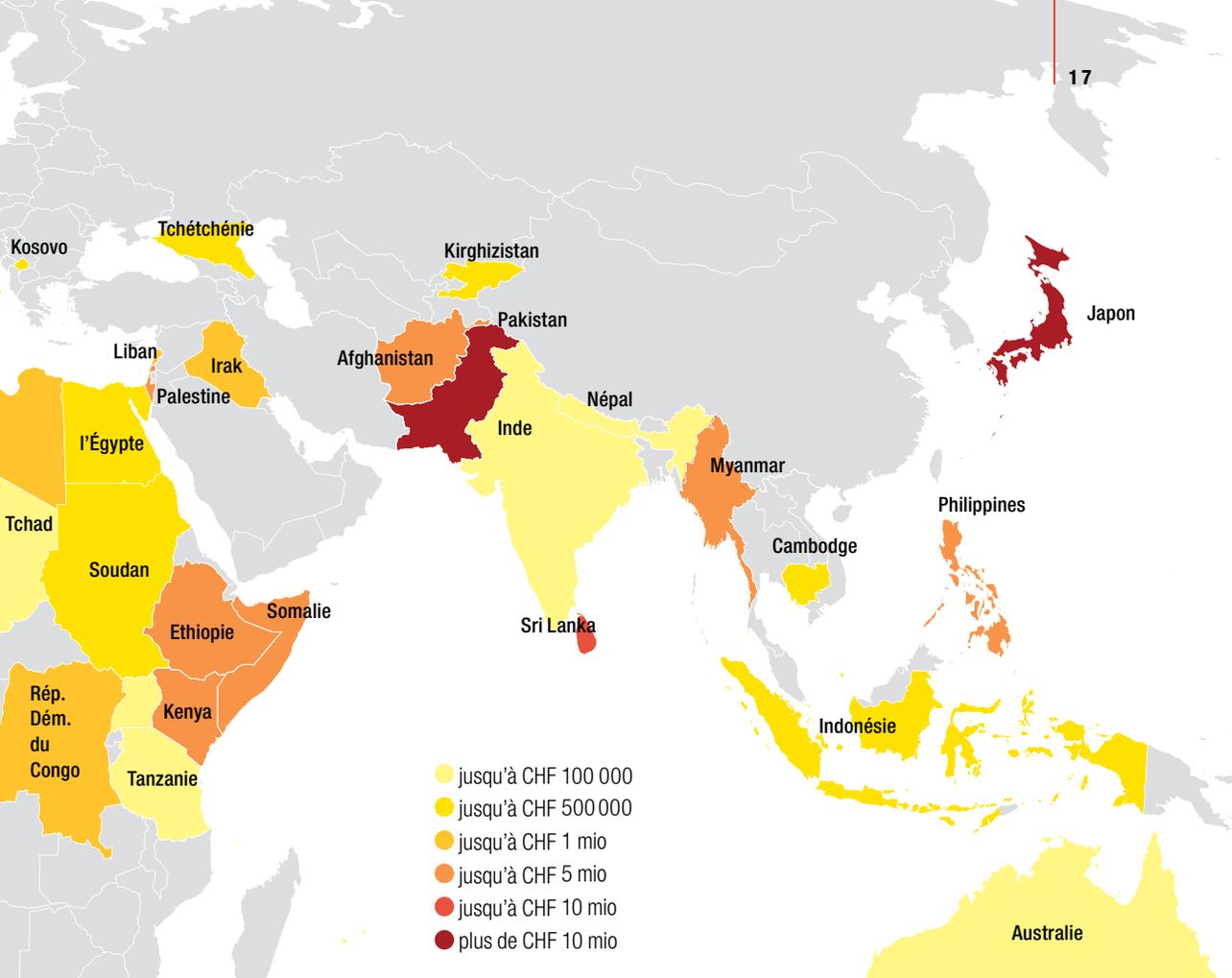
Burkina Faso: EDM | Somalie: CARS | Togo: CRS

## ■ «Jeder Rappen zählt» 2010 Enfants victimes de conflits

Afghanistan 4 projets: HELV, MED, TDHL | Colombie 8 projets: EDM, EPER, TDHL, TDHS, VM | Côte d'Ivoire 2 projets: CARS, MDM | El Salvador: BRU | Guinée: TDHL | Irak 3 projets: CARS, HI | Kirghizistan: CARS | Liban: TDHL | Myanmar: SKP | Pakistan: HI | Palestine 4 projets: CARS, CFD, MDM, TDHL | Rép. dém. Congo 4 projets: CBM, FXB, VSF | Sénégal: NP | Somalie: CARS | Soudan: CARS | Sri Lanka 3 projets: CARS, COOP, TDHL | Tchétchénie: CARS

## ■ Séisme Haïti

25 projets: CARS, CRS, EPER, HELV, HI, IAM, MDM, MED, MSF, Sofon, TDHL, TDHS, THERET



### Inondations Pakistan

13 projets: ADS, CARS, CBM, CRS, HI, SOL, TDHL

### Aide en Suisse

Intempéries 4 projets: CARS, CRS  
Aide sociale 2903 bénéficiaires –  
1 217 211 CHF

### Autres

#### Inondations Asie

Inde: TDHL | Philippines 2 projets:  
CARS, ECOSOL

#### Afrique

Tchad: CARS

### Asie 2009

Indonésie 2 projets: CARS, HI |  
Cambodge: CARS | Philippines  
6 projets: CARS, COOP, EPER, HI

### Kosovo

EPER

### Amérique centrale / Caraïbes

El Salvador: EDM

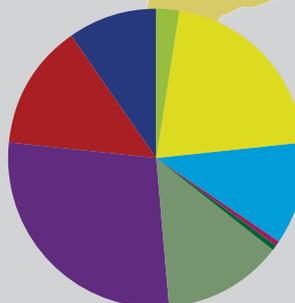
### Sans Affectation Spécifique

Australie: ASO | Brésil: NOVA | El  
Salvador 3 projets: BRU, CRS, SOL

### Cyclone Myanmar

3 projets: ADRA, SKP

### En 2011: 150 nouveaux projets dans 43 pays pour CHF 84,5 millions



Afrique du nord CHF 2 129 533	«JRz» 2010 CHF 10 743 472
Japon CHF 17 308 491	Haïti CHF 23 357 610
Afrique de l'est CHF 9 277 237	Pakistan CHF 11 403 212
Aide à l'enfance CHF 468 884	Suisse CHF 119 339
«JRz» 2009 CHF 605 062	Autre CHF 7 888 456

**Total: 224 projets en cours dans 56 pays pour CHF 128 millions**

## Rapport de performance



Le présent Rapport de performance est établi en conformité avec les normes de présentation des comptes Swiss GAAP RPC.

Créée en 1946 sous forme d'une émission de la radio suisse romande, la Chaîne du Bonheur est devenue en 1983, à l'initiative de la SRG SSR, une fondation privée indépendante.

D'utilité publique et sans but lucratif, la Fondation de la Chaîne du Bonheur (ci après la CB) a pour objectif de secourir des personnes en difficulté confrontées au malheur et à l'adversité, quelle qu'en soit la cause (article 2 des Statuts).

## Organisation

L'organe suprême est le **Conseil de Fondation (CF)**, composé de 14 membres au maximum qui sont élus pour des mandats de 2 ans renouvelables et ont la charge de veiller à la bonne marche de la Fondation. Le CF décide des orientations stratégiques dans tous les domaines d'intervention, du budget et de l'engagement des membres de la direction. Le CF se réunit 3 fois l'an.

Le CF délègue un certain nombre de tâches liées à la surveillance de la Fondation à un **Comité** composé de 5 membres issus du CF. Le Comité se réunit tous les 2 mois.

Les membres du CF ne sont pas rétribués par la CB pour leur travail fourni mais ont droit au remboursement de leurs frais.

La **Commission de gestion financière (COGEFI)** est composée de spécialistes en finances nommés par le CF. Elle est chargée de définir la stratégie de gestion des placements de la CB et d'en suivre l'application. Elle assiste également le CF dans sa mission de supervision de la gestion financière de la CB.



L'attribution des financements aux projets soumis par les organisations d'entraide, pour l'étranger comme pour la Suisse, est décidée au sein des **Commissions de projets (COPRO)**. Ces commissions sont composées d'experts indépendants, de représentants du monde de l'entraide et de membres de la direction de la CB. Afin de garantir l'indépendance par rapport aux organisations d'entraide concernées, les décisions de financement se prennent en deux étapes: une recommandation en plenum (**COPRO-INT**) et une décision par une commission décisionnelle (**COPRO-DEC**) réunissant le Président de la COPRO et le Directeur de la CB assistés de deux experts.

Pour la composition de ces différentes instances, voir page 26.

Le **directeur** de la CB, nommé par le CF, est chargé d'exécuter les décisions du CF et de veiller à la saine gestion de la CB. Félix Bollmann, qui a dirigé avec succès la fondation pendant douze ans, a pris sa retraite en décembre 2011. Son successeur a été nommé par le CF en la personne de Tony Burgener. Le directeur s'appuie



sur un **Comité de direction** composé de trois membres, proposé par le Directeur et nommé par le CF (administration, projets, communication / voir page 27).

**L'organe de révision** de la CB nommé par le CF procède chaque année à l'audit des comptes de la Fondation. Succédant à BDO, Mazars Suisse a été nommé à cette fonction pour les exercices 2011 et suivants.

### **Collaborateurs de la Chaîne du Bonheur**

La Fondation emploie uniquement des collaborateurs en Suisse. Au 31 décembre 2011, la CB employait 19 collaborateurs pour l'équivalent de 14 postes à plein-temps. Outre Félix Bollmann, ce sont Vreni Reber, Françoise Braillard et Véronique Schoechlin qui sont parties à la retraite en 2011. Andy Rüfenacht et Rahel Specht pour leur part ont choisi de nouveaux horizons. Leur collaboration a été précieuse pour la CB au cours de toutes ces années et ils ont été chaleureusement remerciés.

Au cours de l'année, la CB a par ailleurs recouru à des auxiliaires rémunérés pour la saisie des adresses de donateurs et autres tâches liées aux collectes, pour un montant de CHF 32 580 (1 303 heures). Ces charges apparaissent dans les comptes annuels.

### **Activités de la Chaîne du Bonheur**

La collecte de fonds suite à une catastrophe, naturelle ou humaine, constitue la première activité de la CB; s'ensuit l'attribution des fonds collectés à des projets d'aide bien définis. Les collectes sont lancées avec le soutien de son partenaire principal, la SSR, et ses unités d'entreprise. La CB organise également des collectes à froid, c'est-à-dire non liées à une actualité. Le produit de ces collectes sert à financer des actions en faveur de causes humanitaires qui sont du ressort des organisations partenaires de la CB.



La CB cofinance les projets soumis par ses organisations suisses d'entraide partenaires. Le département Projets de la CB analyse les demandes de contribution, prend les décisions pour les projets inférieurs à CHF 200 000 et émet des recommandations à l'intention de la Commission de Projets pour ceux qui dépassent ce montant. Le département suit ensuite l'évolution de chaque projet, contrôle les rapports des organisations et supervise les évaluations et les audits sur le terrain. En 2011, la CB a conduit de telles missions d'évaluation en Haïti, au Pakistan et au Japon.

Soucieuse d'un partenariat opérationnel compétent et solide, la CB a procédé au réagrément de ses organisations partenaires, qui se répète tous les 4 ans selon la décision du CF. Les critères d'agrément ont dans un premier temps été précisés par le CF dans le but d'affirmer le caractère humanitaire de la CB et de renforcer ses exigences de qualité en matière de gestion des projets. Avec l'aide d'un consultant externe et de la direction, le Comité du CF a ensuite examiné si chaque organisation partenaire remplissait les critères fixés par le CF. Le Comité a pris les décisions nécessaires en fonction de ses



conclusions qui ont été communiquées aux organisations. Au 1<sup>er</sup> mars 2012, la CB dispose ainsi de 25 organisations partenaires suisses.

## Collectes de fonds

Aucune journée de collecte n'a été organisée pendant l'exercice 2011, mais la CB a lancé des appels à la solidarité pour l'Afrique du nord (mars: printemps arabe, Lybie), pour les victimes du tsunami au Japon (mars) et pour celles de la sécheresse en Afrique de l'est (juillet). Elle a par ailleurs recueilli des dons pour les inondations aux Philippines de décembre sur son fonds permanent pour l'Asie. L'opération «Jeder Rappen zählt» (SRF) a été menée du 12 au 17 décembre 2011 en faveur des femmes en détresse, dans le monde et en Suisse. L'action a également été soutenue pendant une journée par la RTS. Une partie des fonds collectés suite à l'opération «Jeder Rappen zählt» de décembre 2010 sont parvenus à la Fondation début 2011 et figurent donc dans les comptes de cet exercice.

Au total, la CB a collecté en 2011 des dons pour un montant de CHF 61 983 854.

La Fondation a en outre reçu des legs non affectés pour un montant de CHF 559 391.

## Utilisation des fonds collectés

Au cours de l'exercice 2011, la CB a approuvé le financement de 150 nouveaux projets dans 42 pays pour un montant de CHF 84,5 millions. La majeure partie de son activité d'analyse s'est portée sur des projets en Haïti et au Pakistan, régions pour lesquelles des collectes majeures ont été réalisées en 2010 (respectivement CHF 66 millions et 42 millions). La CB a par ailleurs poursuivi son activité d'aide sociale en Suisse, un des buts statutaires de la Fondation. Elle a attribué au total CHF 1 217 211 à 1 113 foyers en difficulté financière. La CB a par ailleurs investi CHF 119 339 suite à des intempéries en Suisse (voir page 12).

Au total, la CB a versé en 2011 CHF 55,3 millions à l'étranger et en Suisse, pour venir en aide aux plus démunis. Pas moins de 10 millions de personnes à travers le monde ont ainsi pu être soutenues.

## Stratégie et résultat financier

Comme par le passé, la CB a placé auprès d'institutions bancaires les fonds qui lui ont été confiés, dans l'attente de leur utilisation. La stratégie financière de la CB est une stratégie prudente basée sur la conservation du capital composé des dons reçus. Transparente, elle vise à assurer en tout temps les liquidités nécessaires au financement des projets en cours. De plus, l'objectif est de dégager une plus-value en vue de couvrir les frais de fonctionnement. La direction, avec l'aide de la COGEFI, a revu la stratégie financière afin d'optimiser les possibilités d'investissement tout en assurant la disponibilité des liquidités. La fortune sous gestion a été divisée en trois parties: liquidités et placements à court terme (inférieurs à 12 mois), placements à moyen terme (12 à 48 mois) et investissements à long terme (supérieurs à 4 ans). Cette dernière partie, d'un montant de CHF 50 millions, a été placée auprès de deux instituts financiers suite à un appel d'offres réalisé avec la collaboration de PPC Metrics.

Cette stratégie financière a permis de dégager un résultat financier positif de CHF 882 066 en 2011, malgré un contexte difficile.

## Charges et sponsoring

Les frais de fonctionnement de la CB se sont élevés en 2011 à CHF 3 434 203, en diminution de presque 10 % par rapport à 2010. Le volume d'activité de collecte étant par nature imprévisible, cela entraîne une fluctuation des frais opérationnels d'une année à l'autre sans que la structure change. Les collectes en faveur du Japon et de l'Afrique de l'est ont occasionné certaines charges non planifiables, notamment en frais de transactions postales et de salaires auxiliaires.



La CB a bénéficié comme par le passé du soutien de ses partenaires traditionnels: La Poste Suisse avec une participation de CHF 151 000 aux frais de transactions postales (78% du total des frais postaux), Swisscom avec une contribution de CHF 100 000, dont 30% sous forme de prestations et la Banque Cantonale Vaudoise avec un soutien au fonctionnement de CHF 9 000.

Les charges nettes de fonctionnement s'élèvent ainsi à CHF 3 172 556.

### Résultat 2011

Le résultat financier positif enregistré en 2011 ne suffit pas à couvrir la totalité des frais de fonctionnement. Comme en 2010, le CF a décidé de prélever 2% du montant des dons reçus en 2011 pour couvrir ces frais de fonctionnement, soit CHF 1 239 777 (dissolution sur collectes). Avec l'accord de l'organe de révision et du CF, il a été décidé de dissoudre les réserves sur obligations d'un montant de CHF 589 234 constituées au fil des années, suivant en cela les normes RPC.

Le résultat net s'établit ainsi à CHF 98 069.

## Convention avec la SRG SSR

Depuis qu'elle a été issue en 1946 à l'initiative de la SSR, la Chaîne du Bonheur entretient des liens très étroits avec la Société suisse de radiodiffusion et télévision, dont elle est, en quelque sorte, le bras humanitaire. En 1983, la Chaîne du Bonheur est devenue une fondation privée indépendante à part entière.

La Chaîne du Bonheur et la SSR sont liées par un partenariat de longue date. Retouchée à fin 2011, la convention de collaboration a

été signée le 9 janvier 2012 par le président de la Chaîne du Bonheur Walter Rüegg, son directeur Tony Burgener, le directeur général de la SSR Roger de Weck et le secrétaire général de la SSR Walter Bachmann.

La Convention qui datait de 2001 a été complétée et réaffirmée. La nouvelle version reprend les points essentiels du document d'origine, en particulier le partenariat privilégié et le soutien exclusif dont profite la Chaîne du Bonheur de la part de tous

les médias nationaux de la SSR lors de ses appels à la solidarité à la suite d'une catastrophe, que celle-ci ait lieu en Suisse ou à l'étranger.

En revanche, la Chaîne du Bonheur gère ses finances de façon totalement indépendante. À l'avenir, et lorsque c'est possible, la SSR compte évoquer davantage encore les collectes de la Chaîne du Bonheur et multiplier les compte-rendus sur l'utilisation des dons.

# Chaîne du Bonheur au 1<sup>er</sup> janvier 2012

---

## Conseil de Fondation (CF)

---

**Walter Rüegg**, président /SRG SSR  
**Marc Savary**, vice-président /SRG SSR  
**Maurus Dosch**, RTR  
**Jean-Jacques Roth**, RTS  
**Stefania Verzasconi**, RSI  
**Dieter Fahrni**, SRF  
**Jürg Schöffler**, SRG SSR  
**Markus Mader**, Croix-Rouge suisse

**Carlo Santarelli**, Enfants du Monde  
**Ueli Locher**, EPER  
**Ruth Dällenbach**, Solidar Suisse  
**Peter Brey**, Terre des hommes – aide à l'enfance  
**Hugo Fasel**, Caritas Suisse  
**Manuel Bessler**, observateur /DDC

Toni Frisch (DDC) a également siégé en 2011.

---

## Comité du Conseil de Fondation (Comité du CF)

---

**Walter Rüegg**, président /SRG SSR  
**Marc Savary**, vice-président /SRG SSR  
**Ruth Dällenbach**, Solidar Suisse

**Hugo Fasel**, Caritas Suisse  
**Jürg Schöffler**, SRG SSR

---

## Commission de projets Internationale

---

### Commission consultative (COPRO-INT)

**Göpf Berweger**, président  
**Tony Burgener**, directeur CB  
**Alain Geiger**, responsable dép. projets CB  
**Anna Katharina Scheinberger**, EPER  
**Peter Zihlmann**, Caritas Suisse  
**Anton Jöhr**, Croix-Rouge suisse  
**Ernst Lüber**, Terre des hommes – aide à l'enfance  
**Zoltan Doka**, Solidar Suisse

**Felix Küchler**, expert médecine  
**Lionel Giron**, expert économie  
**Claudia Conrad**, experte cycle de projet  
**Marina Marinov**, experte construction  
**Lars Büchler**, observateur DDC

Barbara Gruner (Solidar), Rolf Stocker (EPER), Hannes Heinimann (Croix-Rouge suisse) et Beat von Däniken (DDC) ont également siégé en 2011.

### Commission décisionnelle (COPRO-DEC)

**Göpf Berweger**  
**Tony Burgener**

**Alain Geiger** (voix consultative)  
**Claudia Conrad** (voix consultative)

---

## Commission de projets Suisse (COPRO-CH)

---

**Göpf Berweger**, président  
**Christian Gut**, Caritas Suisse  
**Josef Reinhardt**, Croix-Rouge suisse  
**Eric Bardou**, expert Aide Suisse aux Montagnards

**Alexander Glatthard**, expert finances  
**Sandrine Jordan**, experte assurances

Pierre Kunz et Jörg Wyder ont également siégé en 2011.

---

## Commission de Gestion Financière (COGEFI)

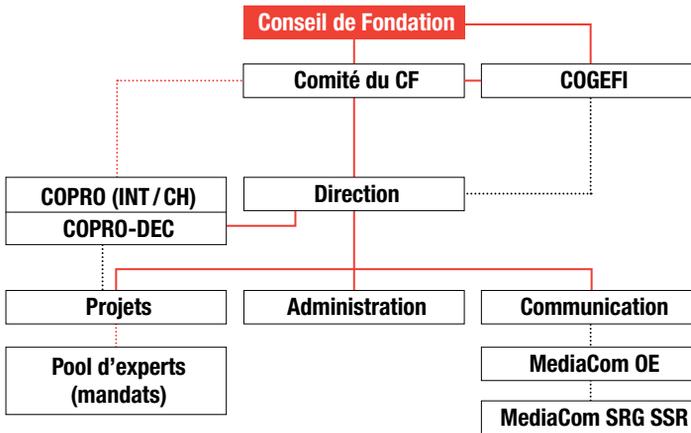
---

**Jürg Schöffler**, président /SRG SSR  
**Riccardo Pallich**  
**Paul-André Sanglard**

**Federico Perlingieri**  
**Tony Burgener\***  
 \* invité permanent

Le directeur de la Chaîne du Bonheur et le président des Commissions de projets siègent au Conseil de Fondation et au Comité avec voix consultative.

# Organisation institutionnelle



**Comité du CF:**  
Comité du Conseil de Fondation

**COPRO:**  
Commission de Projets

**COGEFI:**  
Commission de Gestion Financière

**MediaCom OE:**  
Commission des Médias, organisations d'entraide

**MediaCom SRG SSR:**  
Commission des Médias, rédactions SRG SSR

## Collaboratrices et collaborateurs

### Direction

**Tony Burgener**, directeur  
(dès le 1<sup>er</sup> janvier 2012)

**Félix Bollmann**, directeur  
(jusqu'au 31 décembre 2011)

**Catherine Baud-Lavigne**,  
Directrice adjointe

**Alain Geiger**, projets

**Priska Spörri**, communication

### Projets

**Alain Geiger**, responsable

**Rahel Specht**, analyste projets  
(jusqu'au 31 juillet 2011)

**Manolo Caviezel**, analyste projets  
(dès le 24 août 2011)

**Christophe Rochat**, analyste projets

**Rahel Bucher**, secrétariat projets

**Véronique Schoechlin**,  
resp. aide sociale en Suisse  
(jusqu'au 7 février 2011)

**Fabienne Kühne**,  
resp. aide en Suisse  
(dès le 7 février 2011)

**Nicole Bagnoud**,  
aide sociale en Suisse

### Administration

**Catherine Baud-Lavigne**,  
Directrice adjointe (Institutionnel  
et Administration)

**Susanna Regalado**, responsable  
comptabilité / internet

**Vreni Reber**, secrétariat  
(jusqu'au 31 juillet 2011)

**Mariet Becker**, secrétariat

**Joëlle Hainaut**, secrétariat

**Françoise Braillard**, logistique,  
dons (jusqu'au 30 juin 2011)

**Jodok Gschwendtner**, logistique,  
dons (dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011)

### Communication

**Priska Spörri**, responsable

**Caroline de Palézieux**, chargée de  
communication Suisse romande

**Andy Schmidt**, communication  
(dès le 1<sup>er</sup> juillet 2011)

**Senta Graf**, communication,  
internet

**Pascale Lüssi**, communication

### Délégués

**Andreas Rüfenacht**, délégué Suisse  
alémanique et rhéto-romanche  
(jusqu'au 30 novembre 2011)

**Paolo Rimoldi**, délégué Suisse  
italienne

# Bilan 2011 | résumé\*

	31.12.2011   CHF	31.12.2010   CHF
<b>ACTIF</b>		
Liquidités et placements fiduciaires	85 683 311	127 126 523
Titres	11 511 317	13 497 331
Réserve sur titres (obligations)	0	-61 394
Compte de régularisation d'actifs	732 552	644 773
<b>Actif circulant</b>	<b>97 927 180</b>	<b>141 207 233</b>
Immobilisations corporelles	76 815	78 340
Immobilisations financières	63 931 995	14 475 176
<b>Actif immobilisé</b>	<b>64 008 810</b>	<b>14 553 516</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>161 935 990</b>	<b>155 760 749</b>
<b>PASSIF</b>		
Compte de régularisation de passif	217 799	547 304
Provisions	85 000	85 000
<b>Capitaux étrangers</b>	<b>302 799</b>	<b>632 304</b>
<b>Total fonds affectés</b>	<b>160 357 153</b>	<b>153 950 477</b>
Capital de fondation	200 000	200 000
Réserves	941 132	2 600 000
Résultat reporté	36 837	44 213
Résultat de l'exercice	98 069	-1 666 245
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>1 276 038</b>	<b>1 177 968</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>161 935 990</b>	<b>155 760 749</b>

\* Les comptes annuels audités 2011 sont disponibles sur le site [www.bonheur.ch](http://www.bonheur.ch) ainsi que dans la brochure «Comptes annuels 2011» disponible gratuitement auprès de la Chaîne du Bonheur.

# Compte d'exploitation 2011 | résumé\*

	31.12.2011   CHF	31.12.2010   CHF
<b>PRODUITS DE COLLECTES</b>	<b>62 543 246</b>	<b>119 981 768</b>
<b>VERSEMENTS AUX PROJETS (NETS)</b>	<b>-54 337 402</b>	<b>-47 077 428</b>
Charges de personnel «Projets»	-459 007	-486 930
Honoraires experts et autres frais	-172 511	-214 504
<b>Charges administratives de projets</b>	<b>-631 518</b>	<b>-701 434</b>
<b>TOTAL CHARGES DIRECTES DE PROJETS</b>	<b>-54 968 920</b>	<b>-47 778 862</b>
Charges de personnel	-1 696 408	-1 666 145
Administration et communication	-1 106 101	-1 403 626
<b>Frais de fonctionnement</b>	<b>-2 802 509</b>	<b>-3 069 771</b>
<b>TOTAL CHARGES DE PRESTATIONS FOURNIES</b>	<b>-57 771 429</b>	<b>-50 848 633</b>
<b>RESULTAT DE L'EXPLOITATION</b>	<b>4 771 817</b>	<b>69 133 134</b>
Produits financiers	3 078 896	2 035 207
Charges financières	-2 196 830	-3 283 755
<b>Résultat financier</b>	<b>882 066</b>	<b>-1 248 548</b>
Contributions au fonctionnement	261 628	350 387
<b>Autres revenus</b>	<b>261 628</b>	<b>350 387</b>
<b>RESULTAT FINANCIER ET AUTRES REVENUS</b>	<b>1 143 694</b>	<b>-898 161</b>
<b>Resultat avant variation des fonds affectés</b>	<b>5 915 511</b>	<b>68 234 973</b>
Attribution	-61 983 855	-119 340 636
Utilisation	54 337 402	47 077 428
Dissolution pour couverture des frais de fonctionnement	1 239 777	2 386 398
<b>VARIATION DES FONDS AFFECTES</b>	<b>-6 406 676</b>	<b>-69 876 810</b>
<b>RESULTAT AVANT ATTRIBUTION A RESERVE SUR TITRES</b>	<b>-491 165</b>	<b>-1 641 837</b>
<b>Variation de réserve sur titres (obligations)</b>	<b>589 234</b>	<b>-24 408</b>
<b>RESULTAT AVANT ATTRIBUTION AU CAPITAL DE L'ORGANISATION</b>	<b>98 069</b>	<b>-1 666 245</b>

# Impressum

La Chaîne du Bonheur est une fondation  
issue d'une initiative de



Partenaires de la Chaîne du Bonheur:



Collaboration:

## KEYSTONE

L'association «Privatradios pro Glückskette (PPG)»  
Radios régionales romandes

Dieser Jahresbericht ist auch auf deutsch erhältlich.

**Rédaction:**

Priska Spörri  
Andy Schmidt  
Catherine Baud-Lavigne

**Coordination:**

Pascale Lüssi

**Übersetzungen:**

Katharina Belser  
Massimo Oberti

**Conception graphique:**

raschle & kranz GmbH, Bern

**Impression:**

Jost Druck AG, Hünibach

# Adresses

**Chaîne du Bonheur**

Siège national  
Rue des Maraîchers 8 | Case Postale 132  
1211 Genève 8  
Tél. 022 322 15 20 | Fax 022 322 15 39  
info@bonheur.ch | www.bonheur.ch  
Teletext page 379 (RTS)

**Glückskette**

Case postale  
3000 Bern 14  
Tel. 031 398 41 11  
Fax 031 398 41 12  
info@glueckskette.ch  
www.glueckskette.ch  
Teletext Seite 379 (SRF)

**Catena della Solidarietà**

c/o RSI  
casella postale  
6903 Lugano  
Tel. 091 803 95 58  
Fax 091 803 90 95  
catena@rsi.ch  
www.catena-della-solidarieta.ch  
Teletext pagina 379 (RSI)

**Compte postal: 10-15000-6**

À l'étranger, la Chaîne du Bonheur s'affiche  
avec le logo et la mention «Swiss Solidarity»:



Swiss Solidarity |  
www.swiss-solidarity.org |



SCER-SU-63.3, Imprimé selon  
des procédés climatiquement neutres  
par [www.jostdruckag.ch](http://www.jostdruckag.ch)



Le papier utilisé ici a été produit à partir de  
matière première provenant de forêt dont  
l'exploitation est exemplaire et qui dispose du  
label FSC.



**Chaîne du Bonheur** |  
Glückskette |  
Catena della Solidarietà |  
Swiss Solidarity |



[www.bonheur.ch](http://www.bonheur.ch)